



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

99-е пленарное заседание

Четверг, 2 июня 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 43 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом

Заседание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом

Доклад Генерального секретаря (A/59/765)

Председатель (говорит по-французски): Генеральная Ассамблея в соответствии с резолюцией 58/313 от 1 июля 2004 года в рамках пункта 43 повестки дня начинает свое заседание на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что заседание на высоком уровне будет состоять из начального и завершающего пленарных заседаний и пяти интерактивных заседаний «за круглым столом»: три интерактивных заседания «за круглым

столом» будут проводиться сразу после завершения этого пленарного заседания в Зале Экономического и Социального Совета и в Залах 5 и 6 для заседаний, соответственно; и два интерактивных заседания «за круглым столом» будут проводиться сегодня во второй половине дня с 15 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. в зале Экономического и Социального Совета и в Зале 5 для заседаний, соответственно.

Названия тем, которые будут обсуждаться в ходе пяти интерактивных заседаний «за круглым столом», содержатся в Журнале.

Завершающее пленарное заседание будет проводиться сегодня во второй половине дня в 17 ч. 30 м. в зале Генеральной Ассамблеи.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-французски): Мы проводим сегодняшнее заседание для того, чтобы оценить прогресс, достигнутый в осуществлении целей, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, которую Ассамблея приняла 27 июня 2001 года.

Мы все получили доклад Генерального секретаря, который он представит сегодня в первой половине дня. В следующем году на рассмотрение Генеральной Ассамблеи будет представлен полный доклад, в котором Генеральный секретарь подведет

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

итоги прогресса, достигнутого в деле осуществления последней группы целей. Эти цели должны быть достигнуты к концу 2005 года.

Я приветствую присутствующих на этом заседании представителей многосторонних организаций и государств-членов из всех регионов, а также тех, кто представляет людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, и гражданское общество. Кто может лучше, чем они, рассказать нам о прилагаемых усилиях и о той работе, которую нам вместе предстоит проделать?

Я считаю, что мы всегда должны помнить об одной из главных причин, почему мы единогласно приняли Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, в которой изложен ряд конкретных мер, которые необходимо осуществить в установленные сроки.

Позвольте мне процитировать второй пункт Декларации, который гласит:

«глобальная эпидемия ВИЧ/СПИДа, достигшая ужасающих масштабов и оказывающая опустошительное воздействие, представляет собой глобальную чрезвычайную ситуацию и одну из самых серьезных угроз жизни и достоинству человека, а также эффективному осуществлению прав человека, которая подрывает социально-экономическое развитие по всему миру и затрагивает все слои общества — нацию, общину, семью и каждого отдельного человека». (*резолюция S-26/2, приложение*)

Сейчас, когда Ассамблея готовится к проведению оценки прогресса, достигнутого государствами и международным сообществом за минувшие четыре года, мы не должны забывать о том, что эта эпидемия является сегодня не только одной из самых серьезных проблем для современных обществ, но и представляет собой глобальную чрезвычайную ситуацию, которую следует считать одним из крупнейших препятствий на пути успешной реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы должны также признать, что угроза, создаваемая ВИЧ/СПИДом в 2005 году, носит намного более серьезный характер, чем четыре года назад, когда мы проводили здесь свое заседание. Во всех отношениях эта эпидемия приобретает особенно тревожные масштабы.

Более того, в 2004 году увеличилось число новых случаев инфицирования (5 миллионов человек) и число умерших от ВИЧ/СПИДа (3,1 миллиона человек). Это намного больше по сравнению с предыдущими четырьмя годами.

Темпы распространения эпидемии достигли во всем мире угрожающих масштабов. Она поражает все большее число стран и людей, особенно женщин и девушек.

Девяносто пять процентов инфицированных ВИЧ лиц проживает в странах с низким и средним уровнем дохода. Растет число стран, в которых эпидемия исходит людские, а также финансовые и материальные ресурсы, столь необходимые этим странам для успешной борьбы с ВИЧ/СПИДом. Например, к 2006 году 11 стран Африки, расположенных к югу от Сахары, по всей вероятности, лишатся в результате СПИДа более одной десятой части своих трудовых ресурсов. Поэтому с учетом такой мрачной ситуации нам необходимо изучить рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, и энергично приступить к процессу их оценки.

Настало время спросить себя: обладают ли государства-члены политической волей, необходимой для достижения целей, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом.

Следовательно, мы должны ответить на ряд важнейших вопросов, над которыми мы постоянно размышляем. Каждая ли страна с низким и средним уровнем дохода взяла на себя на национальном уровне достаточную долю ответственности за изыскание путей решения проблем, порождаемых СПИДом?

Вовлечены ли в эту борьбу в достаточной мере сами политические руководители, и обладают ли они той политической волей, которая столь необходима для преодоления СПИДа? Выполняют ли страны с высокими уровнями доходов свои обещания поддерживать развивающиеся страны в борьбе с этой глобальной угрозой?

Что мы сделаем — и все ли мы сделали — для того, чтобы снабдить подверженные риску группы населения, в частности молодежь, которая составляет половину числа вновь инфицированных, теми средствами, информацией и ресурсами, в которых они нуждаются для самозащиты от заболевания?

Преуспели ли мы в расширении лечения, заботы и поддержки, с тем чтобы люди, зараженные ВИЧ/СПИДом, могли жить дольше и вести более здоровый и продуктивный образ жизни?

В какой мере мы выполняем наши обещания относительно прав человека для того, чтобы положить конец остракизму и дискриминации в отношении зараженных ВИЧ/СПИДом людей, в частности тех групп, которые еще больше вытесняются из социально-политических процессов в силу того, что они особенно уязвимы, — таких, как женщины и девушки?

Удалось ли нам по меньшей мере сдерживать воздействие эпидемии?

Меня просили представить на сегодняшнем дневном заключительном заседании итоги пяти «круглых столов», которые будут проведены в течение дня. В этом кратком отчете должны будут содержаться конкретные предложения для их представления на рассмотрение намеченных на сентябрь 2005 года пленарных заседаний высокого уровня.

Поэтому я настоятельно призываю участников прений сосредоточить свои обсуждения на рекомендациях, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/59/765). Я желаю им всяческих успехов в их работе.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Четыре года назад Генеральная Ассамблея собралась на специальную сессию, участники которой единогласно взяли на себя обязательство бороться с бедствием, каковым является ВИЧ/СПИД. Как я тогда заявил, мы столкнулись с беспрецедентным по масштабам кризисом, но у этого кризиса есть решение — наши всеобщие и беспрецедентные по масштабам ответные меры. Я надеялся, что принятая тогда Декларация о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом (резолюция S-26/2, приложение) ознаменует собой начало реализации ответных мер в таком масштабе, который был бы сопоставим с масштабами самой эпидемии.

Спустя четыре года масштабы ответных мер в каждой из ключевых категорий были довольно значительными — в области политического руководства и финансирования, интенсивности профилак-

тических программ и их охвата, а также наличия лекарств для терапевтического вмешательства.

В то же самое время наш ответ был не совсем достаточным. Как указывается в моем докладе о прогрессе в деле осуществления Декларации (A/59/765), ответные меры были успешными в каких-то определенных моментах, однако эти меры не соответствовали масштабам эпидемии. В прошлом году, как никогда ранее, было зафиксировано гораздо больше новых случаев инфицирования и гораздо больше смертей, вызванных СПИДом. Опять же, распространение ВИЧ и СПИДа происходило все ускоряющимися темпами и на всех континентах.

Усилия по лечению и профилактике были явно недостаточными. Только 12 процентов нуждающегося в антивирусной терапии населения из стран с низким и средним уровнем дохода получили к ней доступ; мне кажется, Председатель Ассамблеи подчеркнул это в своем заявлении. И хотя более половины новых инфицированных — это молодежь, особенно девушки, у большинства молодых людей мира по-прежнему отсутствует реальный доступ к профилактическим услугам, ориентированным на молодое поколение.

Становится очевидным, что темпы распространения эпидемии по-прежнему опережают наши усилия по ее сдерживанию. И если мы хотим достичь сформулированную в Декларации тысячелетия цель остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению заболеваемости, то нам предстоит сделать гораздо больше, чем мы делаем сегодня.

Мы знаем, как этого можно добиться. Мы знаем, что мы можем разорвать порочный круг новых случаев инфицирования. Мы знаем, что получается, когда профилактические программы приносят успех — и здесь уместно упомянуть опыт Бразилии, Камбоджи и Таиланда. Мы видим обнадеживающие признаки в этом же направлении в ряде других стран мира — от Багамских Островов до Камеруна, Кении и Замбии. Некоторым из этих стран удалось остановить эпидемию на начальном этапе. Другие смогли повернуть вспять тенденцию к распространению эпидемии даже после того, как она уже проникла в страну.

Мы узнали также, что реального прогресса можно добиться и в обеспечении доступа к лечению. К концу прошлого года более 700 000 человек

в странах с низким и средним уровнем дохода получили доступ к антиретровирусной терапии благодаря таким совместным усилиям и инициативам, как инициатива «3 к 5» — кампания, проводимая Всемирной организацией здравоохранения и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу; работа Глобального фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией; предложенный президентом Соединенных Штатов Чрезвычайный план помощи больным СПИДом; и Многогранная программа Всемирного банка по борьбе со СПИДом.

Мы должны брать на вооружение такие успешные начинания и развивать их дальше. Для этого потребуются дополнительные ресурсы — от традиционных доноров, от частного сектора и от самих в наибольшей мере подверженных эпидемии стран. Это означает полное финансирование Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, а также существенное увеличение объема финансирования организаций, напрямую оказывающих услуги тем, кто в них нуждается.

Для этого необходимо более совершенное планирование для обеспечения использования ресурсов максимально эффективным образом. Здесь нам следует обратиться к принципам, известным как «триединые», согласно которым каждая страна-получатель имеет единые согласованные рамки действий против ВИЧ/СПИДа; единый национальный координационный орган по СПИДу и единую согласованную систему мониторинга и оценки на уровне страны.

Для этого необходимо более активное, более эффективное и более решительное руководство на каждом уровне и в каждой области — от усилий по искоренению практики остракизма и дискриминации до необходимости укрепления систем и инфраструктуры общественного здравоохранения.

Для этого необходимы реальные инвестиции в расширение прав и возможностей женщин и девочек. В настоящее время в мире около половины всех людей, живущих с ВИЧ, — это женщины, которые являются в то же самое время наиболее мужественными и искусными борцами с этой эпидемией.

Как известно участникам встречи, в сентябре мировые лидеры соберутся здесь, в Организации Объединенных Наций, для оценки прогресса в деле

реализации Декларации тысячелетия и определения будущих направлений деятельности. По многим аспектам в нынешнем году задача будет гораздо сложнее, чем это было в 2000 году, когда Декларация принималась. Вместо постановки целей теперь лидеры должны решить, как их достичь. Они должны принять решение о плане реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. И здесь решающее значение будут иметь наши успехи в борьбе со СПИДом. Остановить распространение эпидемии — это не только одна из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; это обязательное условие для достижения большинства других целей в области развития.

Вот почему борьба со СПИДом, возможно, является сложнейшей проблемой нашей эпохи и нашего поколения. И только решив ее, мы сможем добиться успеха и в наших усилиях по созданию гуманного, здорового и справедливого мира. Давайте докажем, что это нам по силам.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 58/313 от 1 июля 2004 года сейчас я предоставляю слово Директору-исполнителю Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу г-ну Петеру Пиоту.

Г-н Пиот (Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу) (*говорит по-английски*): Только что мы услышали, как Генеральный секретарь в своем заявлении сделал акцент на кардинальных изменениях в глобальных действиях по борьбе со СПИДом после того, как четыре года назад Ассамблея приняла Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом (резолюция S-26/2, приложение). Но в равной мере, как сказал Председатель, нам не удалось повернуть эпидемию вспять. По сути, с учетом резкого расширения эпидемии в последние годы, разрыв между потребностями и принимаемыми мерами остается непомерно широким и может даже увеличиться.

Если оглянуться на последние четыре года, становятся очевидными два вызывающих беспокойство факта. Первый факт состоит в том, что СПИД привел к беспрецедентному глобальному кризису; просто нет никаких других подобных примеров. Второй факт заключается в том, что до тех пор, пока мы — и если мы — не остановим эту эпи-

демию, она будет продолжать расширяться и усугубляться десятилетиями, убивая невероятно большое число людей и разрушая целые общества.

Эти два факта требуют от нас существенного рывка в укреплении нашей приверженности, в достижении наших целей и в наших действиях в борьбе с этой ужасной эпидемией. Эти два факта показывают, что эпидемия победит нас, если не последует чрезвычайной реакции со стороны мировых лидеров и мировой общественности.

Наш ответ будет соразмерен стоящей перед нами проблеме только тогда, когда мы сможем решить ряд важнейших задач. Прежде всего мировые лидеры должны уделять СПИДу такое же внимание и придавать такое же значение, что и глобальной безопасности, никак не меньше. В каждом ключевом директивном органе проблема СПИДа должна рассматриваться регулярно и так же пристально, как самые безотлагательные угрозы безопасности и кризисы, чтобы подчеркнуть сказанное ранее Генеральным секретарем: СПИД является одним из самых серьезных глобальных вопросов нашего времени.

Вторая жизненно важная задача, которую мы должны решить, — это обеспечение универсального доступа как к профилактике ВИЧ, так и к его лечению. В последние годы стало очевидным, что ничего меньшего, чем универсальный доступ к предотвращению и лечению ВИЧ, будет недостаточно для того, чтобы не допустить поглощения эпидемией будущих поколений.

Для того чтобы универсальный доступ стал реальностью, мы должны немедленно ликвидировать огромный дефицит в финансировании, составляющий многие миллиарды долларов, хотя с 2001 года достигнут примечательный прогресс, в особенности благодаря тому, что четыре года назад был создан Глобальный фонд, к чему призывала Генеральная Ассамблея в Декларации приверженности.

Третья задача, которую мы должны решить, состоит в обеспечении того, чтобы деньги работали для людей на местах. Для того чтобы деньги эффективно работали, все субъекты и доноры должны поддерживать осуществляемые на национальном уровне стратегии на основе «Триединых» принципов, упомянутых Генеральным секретарем, которые были одобрены правительствами, гражданским об-

ществом и донорами по всему миру после 2004 года. А для того чтобы деньги работали, первоочередный приоритет на практике должен уделяться правам и потребностям женщин и самых уязвимых и маргинализированных людей — в частности, работников секс-индустрии, мужчин, которые занимаются сексом с мужчинами, и наркоманов, вводящих препараты внутривенно. В равной мере людям, живущим с ВИЧ, должна быть отведена по праву ведущая роль на всех уровнях.

Четвертая задача в контексте ответа, который, действительно, соразмерен угрозе, состоит в инкорпорировании в полном объеме долгосрочного аспекта в наши действия и смещение акцента с усилий по лечению заболевания на усилия по его профилактике — переход к стратегическим инициативам. Это императив, поскольку эпидемия СПИДа является долговременной; она не исчезнет сама по себе в один прекрасный день. Поэтому в то же время, когда мы работаем на чрезвычайной основе, чтобы сделать реальностью универсальный доступ к предотвращению и лечению СПИДа, мы должны достичь также ряда других аспектов. Мы должны создать системы, которые нужны для реализации долговременных решений, таких, как выработка вакцины от ВИЧ и бактерицидных средств, и для борьбы с недостаточным образованием, гендерным неравенством, нищетой и дискриминацией. Мы должны также преодолеть сохраняющиеся препятствия на пути развития, созданные самой эпидемией, такие, как превращение в сирот целых поколений детей и лишение людского и институционального потенциала. Другими словами, нам надо планировать исключительные действия в отношении того, что принесет значительную отдачу через год или пять лет, а также через 10 или 20 лет. И мы должны сделать этот концептуальный рывок в нашем планировании и в наших действиях.

Я могу заверить Ассамблею в приверженности 10 организаций, входящих в Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), и Секретариата напряженной работе по решению этих четырех веховых задач. Мы прошли большой путь с момента создания ЮНЭЙДС, объединенной и совместно осуществляемой программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу. Однако этого недостаточно. Как системе Организации Объединенных Наций, нам необходимо максимально повысить нашу кол-

лективную эффективность, объединив наши усилия во всех странах как полностью совместную программу Организации Объединенных Наций по СПИДу. Это не что иное, как реформа Организации Объединенных Наций в действии, осуществляемая для блага людей.

Декларация приверженности, принятая в 2001 году, была смелым и значительным шагом вперед. Но сегодня очевидно, что успех в борьбе с эпидемией требует, чтобы практически все страны осуществили значительно более решительный план, предприняли гораздо более эффективные действия и определили четкие цели на период после 2015 года. Если сейчас мы осуществим инвестиции, в должном масштабе и должным образом, в деятельность по борьбе с этой эпидемией, то мы могли бы высвободить гораздо скорее, чем мы думаем, ограниченные ресурсы, столь остро необходимые для развития. Урегулировав кризис, связанный со СПИДом, мы устраним крупное препятствие на пути к достижению целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия.

Я призываю к тому, чтобы Ассамблея, когда она встретится через год, собралась не для обсуждения того, что не было сделано в связи со СПИДом, а для согласования действий по рассмотрению материальных и — осмелюсь сказать — политических препятствий на пути универсального доступа к предотвращению и лечению ВИЧ. Мы не можем позволить себе самоуспокоенности до достижения этой цели.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы вновь напомнить членам, что три интерактивных круглых стола пройдут сразу после этого заседания. Интерактивный «круглый стол» по проблеме предотвращения состоится в зале Экономического и Социального Совета; интерактивный «круглый стол» по ВИЧ/СПИДу и правам человека с акцентом на гендерном аспекте пройдет в конференционном зале № 5; а интерактивный «круглый стол» по ресурсам пройдет в конференционном зале № 6.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.